



Public Safety  
Canada

Sécurité publique  
Canada

Osihitak miyonohk ka-ayâhk  
êkwa kwaskwêpayihk kânata

# Ka-Pacitotâcîk Ôki Ka-Pimikiskiyihtakik



Misiwê Kânata Piskihcikamik  
kiki ka-Pacitôtahcîk  
[publicsafety.gc.ca/nov](https://publicsafety.gc.ca/nov)

Canada 



Asômasimpayita QR ohci  
misiwêskamihk nitawahtawin  
opîkiskwêwin

[https://www.publicsafety.gc.ca/  
cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-  
styng-nfrmd/vctms-crm-styng-  
nfrmd-cre.pdf](https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/vctms-crm-styng-nfrmd-cre.pdf)

Ôma masinahikanis mâmiskochikâtêw awîna  
itêyitêmîit ka-kitimahêt, ka-nistawinamihk kitimahêt,  
êkwa tânitowak âcimowinsa ka-kahtinakohk – mîna,  
kakwêtôtamihk êkwa Nakiskâmow kwayask âcimowina  
ohci kihci-ôkimâhkânak kamikwa.

Kîspin kînohtê kiskêyihên ohci tipiyawêhowisowin:

**communications@ps-sp.gc.ca**

(wîchitowin isi akayasimowin aphô wêmistikôsîwin piko)

Also available in English:  
see back cover

Aussi disponible en français :  
Voir la couverture arrière

© His Majesty the King  
in Right of Canada, as  
represented by the Ministers  
of Public Safety and  
Emergency Preparedness,  
2023.

© Sa Majesté le Roi du Chef  
du Canada, représenté par  
les ministres de la Sécurité  
publique et de la Protection  
civile, 2023

Cat. No. / No Cat : Paper/papier PS4-69/2023Crk;  
PDF PS4-69/2023Crk-PDF

ISBN : Paper/papier 978-0-660-47510-3;  
PDF 978-0-660-47509-7

Cree (Plains Cree)

# Ka-Pacitotâcîk Ôki – Ka-Pimikiskiyihtakik

Kânata kihci oyasowêwin, ka-pacitotâkocik ôki ka-kostatikôsêyit awiya (êkwanikik ôki ka-kipahikâsocik nîso ahpô mihcêt nawac askîwin êkwa êkôta ka-ohci kitapamihcik Correctional Service of Canada (CSC) ahpô Parole Board of Canada (PBC)) ka-kî-kahcitinamwak ôma kîkway ka-kiskinitakik anihi kihci ka-kî- pacitotâkocik. Môya mâka sêmâk ka- kiskêyitâkik – ka-masinahikêcik piko itê isi CSC ahpô PBC êkosi ânima ka-isiyikâtêk ka- masinahaman ki-wîhowin.

Mastaw ka-kî-sâpohtêmakahk *Canadian Victims Bill of Rights* (CVBR) êkosi nawac êkwa mistahi mîna pîtos itowa kîkway kî-kiskêyitênâw ôki ka- kî-pacitotâcîk ka-kiskêyitâhkik. Êwako masinahikans mêyâwak ôki ka-kî-pacitotâcîk kîkway ka-kî-kiskêyitâhkik, mîna anihi oskayi êkôta ka-âstêki CVBR, tânsi kawî isi kâcitinamihk, tânsi ôma ka-kî-itôtahkik CSC

êkwa PBC okoyasowihk, êkwa mîna kôtaka kîkwâya ka-kî-isi wîcihikocik kihcôkimâwin.

## **Ka-kî-kahcitinên cî ôma kiskêyitamowin?**

Ka-kî-kahcihtinên ôma kiskiyihtamiwin awa kihci kipahwâkan kîspin:

- Kî-nânitaw tôtak awiyak ahpô ê-pîkotêhênisk, kitapacihcikan ê-pîkonahk, ahpô ê-paciwêpahosk sôniyâwa nântaw isi anima ka-itâkamikisit ê-misihot, kîyam êkâ cêskwa ê-oyasowatiht kiya ohci ôma ka-itotâsk, mâka asay ê-kî-misimât simâkansihkanak ahpô kihci oyasowêw; ahpô mîna
- Kiwêkimâkan awa nântaw ka-kî-itôtaht, kiwakomâkan, ka-wîtapimat ahpô ka-pamihât, ahpô kiya ê-kitapamat, kîkihk ahpô oyasowêwinihk, êkwa êka ikê nâtamasot (tâpiskôc ê-akosit, êka pîkiskwê ikê isi waskawêt ahpô cî awâsis); ahpô mîna

- Kiya ê-pamihimat anihi ka-kî-pamihat tâskôc ikê nakataskêt ahpô êka ikê nîpawêstamasot.

## **Tânis isi ôma ka-kî-isi Kahcitinên Kiskiyitamiwin?**

Môya sêmâk ka-mêyikawin kîkway ka-kiskiyitahkwahk anohci kiphawakan. Kiya ahpô kôtak awiyak ka-masinahot kita nîpawêstamâsk piko ta-mêkêyin masinahamâtowin ê-nitawêyitaman ôma ê-nohtê kiskêyihtamin kîkway, êwakonima isiyikâtêw ê-masinahaman ki-wîhowin”. Kîspin awa omisiho nawac mistahi mîna nîswaskiy ka-kipahikâsot, ka-kî- kacitinâwak ôki CSC ahpô PBC ka-nitôtamayin ôma ê-nohtê kiskêyihtamin. Ispîhk masinahamani ki-wîhiwin nântaw pêyak ôki, êkosi napo ka-kî-itsahamakwak kîkway ka-nohtê kiskihnihtamin.

Kîspin awa tipahaskânihk ohci ê-kipahikâsot (tâpiskôc. nohtaw nîso askiy ta-kipahikâsot), kiya ka-kî-kacitinâwak ôki ka-wihcihâcik ka-pacitotâmiht tipahaskânihk ka-picihk ahpô PBC

ka-mêyiskwâw kîkway ka-nohtê kiskêyihamin.  
Êkotê Ontario, Quebec êkwa Alberta kiya piko  
ka-pîkiskwaticik kâ-piskihtahastâhk askîya ka-  
astêki ôhi kipahwahkana ka-nâkâtêyihmâcik ita  
kâ-piskihtahastâhk.

## **Tânsi ki-isi ta-masinahamin kiwîhowin?**

Ka-kiskêyihamin tânsi ka-isi-masinahaman  
kiwîhowin ôki kihci sohki misihowin awiyak ka-  
pacitotâht ka-wîcihiht mîna asici ka- kâcitinaman  
ôma pîkwêsi kiskinhitamiwin, ôta isiwêpahikê:

Correctional Service of Canada  
(Kipahakanak ka-Kitapamicik Kânata)  
**1-866-789-4636** (môya ka-tipahikân)  
**[csc-scc.gc.ca/victims-victimes](http://csc-scc.gc.ca/victims-victimes)**

Parole Board of Canada  
(ka-pakitinicik Wîpac Nawac Kipahwakanak)  
**1-866-789-4636** (môya ka-tipahikân)  
**[http://www.canada.ca/en/parole-board/  
index.html](http://www.canada.ca/en/parole-board/index.html)**

Ka-kêhcinahowin ôma kapî  
ê-kiskêyitamohikâwêyin ôma CSC ahpô  
PBC, mîywasin ka-kiskêyih tamohacik ôki ka-  
kanawapatahkik êyakwâyêw ka-pîtos kîkway.

Ka-nohtê kiskêyitâmihk ohci ôkisowâhiwêwak  
kîspin ê-kipayikasot kâ-piskihtahastâhk  
askîy Alberta, pîkiskwasik kipahwahkana  
ka- nâkâtêyihmâcik (**JSB.AB-ParoleBoard@  
gov.ab.ca**); êkôta Ontario, pîkiskwasihk  
Ontario kipahwahkana ka-nâkâtêyihmâcik  
(**1-888-579-2888**); êkôta Quebec sâpô ohci  
Quebec kipahwahkana ka-nâkâtêyihmâcik  
(**1-866-909-8913**); êkwa kôtaka kâ-  
piskihtahastâhk askîya pîkiskwasihk PBC ahpô  
kâ-piskihtahastâhk askîy kitimahakan wîcihtowina  
ka-kî-miskên kitimahakan wîchitowina  
masinahikan **[http://www.justice.gc.ca/eng/  
cj-jp/victims-victimes/vsd-rsv/index.html](http://www.justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/vsd-rsv/index.html)**.

## **Kîkway ôma ka-kî-Kâcitinaman?**

Ôma ka-masinahosowin CSC ahpô PBC, ôhi  
kîkwaya ka-mêyikawin:

- Ana omisiho owêyowin;
- Anima ka-kî-itâkamikisit awa omisiho ka-kî-ohci kipahikâsot êkwa mîna anima oyasowêwikamihk ka-kî-kêsasowatiht
- Ispih ka-mâci kipahikâsot êkwa êyikohk kinwês; asici
- Kîspin cî kitwam toyasowaniwk anihî êsikawa aciyaw ka-pakitiniht.

Mîna, wiya ê-masinahikasowin, ka-kî-mêyikawin ôma ka-nohtê kiskêyihtamin, kîspin awa Commissioner ka-nîkanêt ôma CSC ahpô ka-nistam apit PBC tapwitam kêhcinâc êka nântaw ka-isi pacitota akwa ka-kipahikâsot ôma êka nohtê katac kîkway êka katac ka-kiskêyitakwaniyik ayahk êsa pakitinikatêki kîkway ka-kiskihyitahkwak:

- Ka-kipahot awa ê-itahato piponêt;
- Kêsihyikatêk êkwa ita ê-ayak kipahotowikamik ita kasowasot;
- Kîspin ka-kî-acitsahot, kîkway ohci ka-acitsahot êkwa mîna aka isiyikâtê anima



kipahotowikamihk itikayât, asici nêyac ta-kiskêyitamohiht, ôma ka-ispayiki, ita nawac êka mistahi ka-kitâpamiht;

- Ka-wihtamaskik ôki CSC ka-wayâwihtahiht Kânata ohci kihci anima *Immigration and Refugee Protection Act* oyasowêwin kisêyikatêk êmwayês kési kipahikâsot;
- Tânsi ê-itahkamikisit awa kipahakan ahpô êka pêci itâkamikisit;
- Ahpô kîspin nântaw ki-isi kostatahkamikisêw;
- Kêsikâwa ka-wi nitôtaht ka-acimot ohci ôma PBC ka-kîtwâm oyasowâniwik;
- Kîspin ahpô awa omisiho kipahikasêw ahpô namwâc êkwa kîkway kihci;
- Mâhti cî kî-kakwê kocihtaw ta-pihtah PBC ka-oyasowêcik êkwa tânsi kaki ispayik; mîna
- Kîkway kihci êka ka-pakitiniht ka-ayamit ôma kihci section 140(1) anima Corrections êkwa *Conditional Release Act (CCRA)* oyasowêwin, kîspin ki-nitôtamâw.

Ôma kîkway ka-kiskêyihamin ka-kî-mêyikawin awa kihci Ka-Nîkânâpit ôta PBC<sup>1</sup> ahpô awa otoyasowêw ôta kihci CSC<sup>2</sup>:

- Anima kêsikâw, kîspin kîkway, ispîhk awa kipahakan ka-pakitiniht aciyaw ka-sipwêhtêt, ka-pakitiniht ka-atoskêt, ka-pakitihit ka-kitâpamiht êkosi isi;
- Kôtaka anihî kihtihit ka-tôtahk aciyaw pakitinici, atoskêwi pakitinich, ka-kitâpamiht ka-pakitiniht ahpô oyasowêwinihk isi ka-pakitiniht êkwa anima kîkway ohci aciyaw ka-pakitihit; mîna
- Ita ka-wî-itohtêt ôma ka-pakitiniht, atoskêch, kitapamicich pakitinihch, ahpô oyasowêwin ohci, êkwa kîspin awa kipahakan êkôta

---

1 Kîspin ka-nîkânâpit PBC (ahpô ka-nawasoniht otatoskêw) ta-itêyitahk ôhi ka-pacitotâmiht mâwaci ka-kî-tipitotamiht mîna anihî ka-kî-macitakamikisêyit ka- katimiht kîspin êwakoyiw ohci ôma pîkiskwêwin

2 Kîspin awa oyasowêw CSC (ahpô ka-nawasoniht otatoskêw) itêyitam ôma ka-pakitinihâtêk kîkwây ka- kiskêyitahkwahk êkwa êka katawa ka-ispayik ayisiyiniwak kihci ka-kitêyimihcik

kisiwak ka-ayâw ita êka-kî-pacitôtahk wîsta  
ê-ayat ôma êka pimotohot.

Êkwa ôma ka-kî-kiskêyihtamin mêyikawêyinih  
awa kihci Oyasowêw ôta CSC, ayis piko  
14 nêwosap kêsikâwa pâmwayês awa ka-  
pakitiniht, kîspin ta-kî-ispayik. Mîna, awa  
Oyasowêw kihci CSC piko ka-kacitinisk kîspin  
kîkway pîtos ka-ispayin.

Kîspin awa kipahakan acitsawaw otê isi  
tipahaskânihk ohci kipahotowikamik, kiya ka-kî-  
mêyikawin anima tipahaskan itê ka-itsahikasot.

Ê-masinahikâsowin êka pacitotâkawêyin, ka-  
kî- mâka êkâtênin ôma ka-kiskêyihtamin kîkway  
pîkwêspih.

## **Kôtak mîna kîkway ka-kî- kâcitinaman kihci ôma Parole Board ka-kitapamicik kipawâkanak ôta Kânata:**

Ka-ki-pacitotâcik ôki êkwa asici kôtakak ka-  
kî-nitôtamawak PBC ka-itasowêyit PBC êkôta

ka-masinahikatêk. Êwakoni masinahikana ka-mêkiwak anihî kîkwaya kihci ka-itasowaniwik rayahk êsa ka-nanaci pakitiniht kipawâkan, ispîhk kawi kita kêwêt, ka-miciminiht, êkwa anima ka-itasowâniwik ka-mêskwâtêyitamik Appeal Division ôta PBC ka-icikâtêk. PBC ka-kî-kasihamawak kîkway ka-kêsasowaniwik kîspin awa omisihkêmo kit acimiht, ahpô nântaw ka-isi paciwêpahokot awiyak ahpô ka-wanahikot awa ka-kî-kipahikâsot kîspin nohtê kwêsipitam opimâtsowin ka-pimitsahak oyasowêwin.

## **Kitayân ôma pîkiskwêwin Kipahotowinihk êkwa Ka-Pakitiniht Kipawâkan**

CSC êkwa PBC wiyawaw wihkôtamwak kîkway ka-kiskihyitakwahk ôma kihci ka-astâsiyin êkwa mîna tânsi awa ê-itskakowin ôma ka-kî-tôtakawêyin kiya, ki-wahkomâkanak mîna aniki kitihtawinhk ka-ayâcik. Ka-kî-pacitotâcik aniki, pîkwêspih, ka-kî-wihtamwak kîkway ka-kî-wîcihikocik anihî kihci CSC ahpô PBC kitimiht.

Ka-kî-kakwêcikêmon ta-apêyin awa kipawâkan ka-oyasowatiht tâskôc ê-kitapahkêyin asici ka-kî-ayamihtan anima kîkway ka-masinahikatêk PBC Board êkôta kopicik, ka-witamiok, ka-kî-pîkwêyitaman/ahpô ka-kî-wanihat soniyaw (kitapacidikan mîna ka-pîkonikatêk) ka-itskakowin. Ka-kî-wapâtêyoskan ôma ka-wapacikatêk ki-pîkiskwêwin, ka-mêyicik ôki PBC kopicik mêkwac ôma oyasowâniwiki.

Êkwa ê-masinahikâtêk êwako piko ka-mêkêyin. PBC ka-nitawêyitamwak ê-masinahikâtêyik nisto mitanaw kêsikâw 30 êmwayês kîspin êka katac ka-itwêstamâcikatêk êkwa 45 nêmitanaw niyânanosâp kêsikâw kîspin piko ka-itwêstamâcikatêk.

Ka-kî-nitôtaman mîna ôma Victims Fund, ka-itamihk ka-pamihtacik ôki Department of Justice Canada, ka-wîcihikawêyin ka-itotêyin PBC koyasowâniwik ana ka-kî-pacitotâsk. Mâka piko ka-masinahikasowin ôta CSC ahpô PBC kêcikatêki ta-kâcitinaman êwakoni. Ôma

Victims Fund ka-itâcikâtêk mîna ka-wîcihikowin awiyak ka-kî-wîcîwisk wiya ê-masinahikasowin êkapacitôtakawêyin ôta ôma PBC ka-kî-apicik.

Kîspin kinohtê kiskêyihtên ôma Victims Fund ka-isihyikatêk, ka-kî-kiyokân ôta Department of Justice Canada ôtaka isiwêpahikêyin:  
**[justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/attendaudience.html](https://justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/attendaudience.html)**.

## **Ôma ka-Pîkiskwêyin ka-Wihtamawaw ci awa Kipawâkan?**

Kiya kihci kîkway, tâskôc ita ka-wîkiyin, kitakihtason êkwa ita ka-kî-isi kâcitinikawêyin namôya ka-wihtamawaw awa ka-kî-pacitotâsk. Mâka, oyasowêwin itastêw CSC asici PBC ôki ki-ta-wihtamawacik ôhi kipawâkana kîkway ka-wî-miskocikatêk ôma ka-oyasowik, tâskôc ôma kîkway ka-wîhtahk awa ka-kî-pacitotâht, ahpô pahkân êwako.

## **Tânsi ôma CSC ê-itapacitahk Kîkway ka-Wihtaman?**

Kîspin kisakaskinatân Masinahikan ôma Ka-Pacitôtakawêyin ispîhh ka-oyasowâniwik, CSC ta-kacitinamwak kôtaka asici masinahikana owîhowinihk kastêyiki awa ka-oyasowâtiht. Pîkwêspih ôma ka-oyasowatiht, ê-masinahikatêk anima pîkiskwêwin ê-wihcikatêkkîkway ka-kî-pakitinên kita wîcihikocik ôki CSC ka-oyasowêcik. Ka-pacitotâht awa kîkway kihci ka-pakitinikatêk CSC ôki mîna wapahtamwak PBC êkwa ê-apatahk ôta:

- Ka-oyasowâniwik ôma ê-ispihci ayatahki kipahotowikamikwa ka-kitêyitakwak;
- Ôma ka-wihtamâcik PBC kîspin cî awa kipawâkan ka-kî-pakitiniht aciyaw, tâskôc ka-kitêyimiht ka-wayâwêt, êkwa tânsi ka-tôtahk wayâwêci;

- Ka-oyasowâniwik mâhti cî ka-pakitiniht wayâwitimihk ka-atoskêt; mîna
- Ôma ka-kocihiht awa kipawâkan mâhti ci kihtwâm ka-misihot êkwa ka-kakêskimiht.

## **Tânsi PBC ê-tapacitacik kîkway ka-mêyacik?**

Kîkway ka-wihtamawacik ôki PBC maywapatan ê-nistotâkik sokêskakowin ôma ka-kî-totâkawêyin êkwa kîspin cî awa ka-pacitotâsk kiskihitam êwakwêyêw ka-kî-tôtask. Ôma ka-kiskihytâkik ka-wîchikwak PBC ta-oyiyihtakik mâhti ci:

- Kihtwâm êkosi ka-tâkamikisit kîspin pakitinihci masinahikan ka-pimôtaht; êkwa mîna
- Kôtak kîkway ka-itastamaht nântaw wî isi astahiwîcih ka-itâkamikisit, wâwîs cî kisiwak ita ê-ayayin ahpô kiwahkomâkanak êkôta pî-wîkihci.



Ka-mêskwatastaniwik anima CVBR piko PBC ta-wihtâhkik tânsi ôma ka-wî-isi kitapamâcik ôhi kipawâkana kî-tastamayit Long-Term Supervision Order ka-icikokâtêk ôma ka-kî-masinahaman kitâcimowin. Awa CCRA asay kî-pakitinêw ôhi Board kâpîyit kitastamawayit ôhi kipawâkana ka-pêyatakisiyit ôma aciyaw ka-pêyako pakitinimiht, ahpô oyasowêwinihk isi ka-pakitinimiht. Tâskôc, ôki Board kapicik ka-kî-itastamawêwak êka nânitaw ka-isi kacitinisk awa ka-pacitotâsk ka-kakwê ayamihisk, mîna êka kisiwâk ka-itohtêt ita ka-wîkiyin.

## **Ka-Wawêyêstaman ôma ka-wî- pakitiniht Kipawâkan?**

Kîspin kîkway ki- mikoskâtêyitamihikon awa ka-wî-pakitiniht ka-kî-pacitotâsk aciyaw ahpô, ahtiht ôma kîkway ka-kî-itotên nêyak ispîhk ka-pakitiniht itawinihk. Tâskôc:

- ayakwamsi – masinaha ki-wêyowin ôta CSC ahpô PBC;
- wihtamawik CSC ahpô PBC ê-isi astasêyin;
- wihtamawik simâkansak awa iwê pakitiniht;
- nitomihk ka-wîcihiskok ôki êkôta wêstawaw ka-wîkicik;
- ka-kwayatapih tâskôc ka-isi wîcihisowin anima ahpô tânsi têsiwaskawêyin, tâskôc ka- apihtakahaman kiki, ta-ayakwamisêyin mîna papamotêyini;
- kakiyaw masinahamatowin simâkanisînahk, onasowêwikamikohk oyasowêwinihk, kihci ka-kanawêyita, êkwa ati masinaha tahtwâw ka-kakwi ayamihisk;
- ka-wihtaman ê-isi pihtaman ita ê-mayakamikisit awa ka-kî-pacitotâsk; êkwa
- nitôtamâ êka ka-wîstacihkâsk awa kawîpakitiniht.

# Ôkimâwinihk Kihci ka- Wîhcihêcik ôki Ka-Pacitotâcik

## **Pêyatakêyimowin ka-Kitapâtamihk Kânata: Piskihcikamihk kihci ka-Pacitotâcik**

Piskicikamik ka-Pacitotâcik Kânata,  
Pêyatakêyimowin kânata, êwakonik ka-  
kitêyitakik kîkway ka-nohtê kiskêyihamin  
Kânata ohci misihowin. Ka-kawê tôtahkik ôma,  
piskicikamikohk ôta ka-:

- ka-osihcicik kîkway kita wihtamokoyit  
ka-pacitôtakoyit ôhi omisihowa, asici anih  
ka-wîcihwêyit êkwa kôtaka awiya;
- pâh-pîkskwatacicik ka-kî-pacitotâmiht, ka-  
pîkswêstamâkoyit anih êkwa kôtaka êkôta  
ka-kitapamikoyit kîkway;
- ê-wîcihiwêcicik ôhi ka-pacitotâmiht ka-pitamiht  
tanitotâmiht ôma oyasowâniwik;
- witasokêmêwa ôhi kihci ôkimâwa

tipahaskânihk êkwa ka-ispâk ôkimâwin ôma  
ka-itêsi pamihêcik ka-kî-pacitotâcik; êkwa  
mîna

- kiskinôtahiwêcik kihtêyicikoâtêk oyasowêwin  
ka-itastêk êkwa ka-kakêskimâcik ôhi kihci  
ana ka-kitapmikot ka-isihyikasot Minister of  
Public Safety Ôkimaw Pêyatakêyimowinihk  
êkwa Emergency Preparedness Canada  
Nântaw Naspaci Kêspayik ôma kihci  
nântaw kîkway ka-pacitotâcik, asici ôma ka-  
kwêskasowaniwik kihci ôkimâwinihk tâskôc  
ôma CCRA ka-pakimiskakocik aniki ka-  
pacitotâkocik ôkipahikasowa.

Kîspin kôtak kîkway kinohtê kiskêyitên,  
mâhti ôta kiyokê National Office for Victims  
Piskicikamik kihci ôki Ka-Pacitotâcik ôta:  
**[publicsafety.gc.ca/nov](https://publicsafety.gc.ca/nov)**.

## **Kipahotowikamikwa ohci Kânata: Piskic ka-Pacitotâcik kihci**

Awasimê mîna ka-masinahwacik ka-  
pacitotâmiht, CSC's Victim Services Unit

ôki ayâwak Regional Victim Services Managers and ka-Pacitotâht kihci Awayak Simakânsak êwakonik ka-mêkicik kîkway ka-kiskihitaman asay ka-miskocikatêk êkôta (section 26 of the *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA). Êwakoni Piskihc wiyawaw wihtamawêwak ka-pacitotâmiht, otinamwak ka-pacitotâmiht ôtayamiwiniyw, naskwêwasihwawak okakwêcêkêmwiniyw êwako kihci ka-misak kipahotowikamik êkwa ka-pakitinihcik ka-kitapamihcik, êkwa mîna piko kîkway ka-nohtê kiskêyihtamin ôma kihci CSC's ka-kahkwê wîcihiwêcik êkwa mîna ka-kawih nakiskâtohcik ôhi ka-pîkiskwatoyit kipahwâkana asici anihi ka-kî-pacitowayit asici ka-kiskinohtanhiwêcik ita ôki kôtakak owîcihiwêsak ka-apicik referralstipahaskânihk mîna kihci ôkimâwinihk. Kôtak kîkway kinohtê kiskêyihtên, ayami CSC kaya tipahikê ôta **1-866-806-2275** ahpô kiyokê: **csc-scc.gc.ca/victims-victimes**.

## **Kipahotowikamikwa Kânata: Kanakiskâtohk Piskihcikamik**

CSC wîcihêwak ka-nakiskatoyit ôhi ka-pacitôtakêyit êkwa anihi ka-kî-pacitotâmiht (VOM) ka-wîcihiwêcik ita Restorative Opportunities (RO) kêsihyikatêk. VOM mêtawak ôhi ka-pacitotâmiht ka-pîkiskwatayit anihi nântaw ka-kî-tôtakoyit êyapacihacik ôhi opîkiskwêstamakêwa ka-mamiskôtamiyit ôma ka-isi totâcik. Ôma RO (kanakskatohk) ka-kî-tawastamawêwak ôhi ka-pacitôtamihk ka-acimisoyit, ka-kakwêcihkêmoyit, ka-nitawiyitamawacik ôhi ka-kî-pacitôtacocik, êkosi ka-kipahacik ôma ka-kî-ispahiyikocik. VOM ôma ê-pimitsahamik ka-isi nitawêhyitâkik ôki ahpô ka-masinahikêcik, ka-masinipahiyêcik ê-pîkiskwêcik êkwa / ahpô kihciyaw ê-nakiskatocik.

Ka-tôtakik ôki êyakwêyiw RO wiyawaw piko ka-nohtê tôtakik. Ka-kiskêyihamin nawac, ôki kâcitinik CSC's Restorative Justice Unit ka-ayamihacik ôta **613-947-7309**, ka-kî-itisahikân

**restorativejustice@csc-scc.gc.ca**, ahpô  
ka-kî- kiyokân ôta: **csc-scc.gc.ca/text/rj/  
index-eng.shtml**.

## **Kânata ka-Oyasowêpicik Kipawâkan kihci: Regional Communications Officers**

PBC êkôta ayâwak ôki Regional  
Communications Officers ka-Simâkansêwicik  
(RCOs) pâh-piskic ôhi itawina ka-  
kiskihitamohacik ka-pacitotâmiht kîkway.  
Êwakonik aniki ka-simâkansêwicik  
ê-masinhwacik êkwa ê-mêyacik kiskinitamiwin  
êkwa ê-kiskinôtahacik ka-kî-pacitotâmiht  
ôma tânsi ka-isi kêsasowaniwik. RCOs mîna  
wîcoyasowêmihwak ôhi ka-pacitotâmiht ôma ka-  
kakwêcimihcik; ta-itsawacik ita ka-kî-wîcihimiht;  
ka-wîhchiacik ôma ka-wî-pîkîswêyit ahpô ka-  
masinahamiyit êwakoni kihci PBC apiyicih;  
êkwa ka-apicik PBC ka-oyasowâniwik ôhi  
ka-pacitotâmiht nohtê kakwêcêkêmoyicih.

Kîspin ki-nohtë kiskêyihên, kâcîtinik ôki PBC ôta **1-866-789-4636**, ahpô kiyokê: <http://www.canada.ca/en/parolê-board/index.html>.

## **Ôkimâwak Oyasowêwin Kânata: Koyiyicikokâtêk ka-isi Oyasowihk Piskicikamik kihci ka-Pacitotâcîk**

PCVI ôta ôma Department of Justice Canada (Ôkimâwak Oyasowêwin Kânata) Nîkânêwak ka-Oyiyicikokâtêk Oyasowêwin ka-pacitotâcîk kihci:

- ka-kiskêhyitamiyit ôma oyasowacikêwin êkwa oyasowêwina, wîcihiwêwina ka-kî-wîcihikocik;
- 'ka-kitinac ka-pihtacik ôki ka-kî-pacitotâcîk ôhi oyasowêwina êkwa itêyitamîwin Kihci Ôkimâwin pimi oyasowêw;
- ka-pimi kiskihitamihk ôta Kânata êkwa Misiwê askamik ôki kêsi nitawêyitakik ka-ki-pacitotâcîk êkwa anima ka-kî-isi katawa tôtamihk.

Ka-tôtaki ôki PSCI ôhi:



- **Ka-pimi “oskêsikwawa ka-pacitotâcik”** ôhi mihcêt oyasowêwina êkwa têtamiwina ka-pakimiskâkocik ôki Ka-pacitotâcik;
- **Ka-Nitonamihk** ôhi kîkwaya ka-tawahokpcik ôki Ka-pacitotâcik tâskôc ôta oyasowêwinihk ka-mêskwacipayik, katawa ka-têtamihk êkwa kîkway kôtak ka-ati ispayik;
- **Ka-Paminiht soniyâw Ka-Pacitotâcik kihci,** soniyaw ê-piskihtapit ka-kiskinahamâkaniwik pacititakêwin êkwa ka-wîcihêcik ôki ka-pacitotâcik misiwê papami Kânata, êkwa apisîs mâka piko ê-wîcihêcik êkôta ohci ôki ka-kî-pacititawihcik;
- **Ê-mêkicik oyasowêwin isi kiskinahamakêwin êkwa kiskihyitamiwin** ôki kihci tânsi isi paminihcik ka-kî-pacititacik oyasowêwinihk;
- **Ê-wihtatoskêmâcihk ôhi kôtaka atoskêwikamikwa Kihci Ôkimâwin Kânata** êkosi ê-wêstawaw wawîcihiwêcik ê-mêkicik kîkway ka-kiskihyitamihk mîna ê-wîcihacik ôhi ka-kî-pacitotâmiht; êkwa mîna;

- **Ê-papêskwâtâcîk** ôhi mihcêt nawac êkôta ka-kanawapamikoyit kîkway ka-mamawokamatocik ôma kiskiyitamowina êkwa mîna nakahcihtâwin.

Kôtak kîkway nohtê kiskêyihitamini, kâcitinik ôki PCVI ayamihk ôki êka ka-tipahikêyin, **1-866-544-1007** ahpô ka-kî-kiyokân **justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/index.html**.

## **Kihci ôkimâwinihk Opîkiskwêstamakiw ôki ohci Ka-Pacitotâcîk**

Ôma Piskicikamik Kihci Ôkimâwin Opîkiskwêstamakiw kihci ka-pacitotâcîk (OFOVC) êwakonima wayâwês ohci ê-kitapamiwêk Kihci Ôkimâwin Piskicikamik ê-kicinahocik ôki Kihci Ôkimâwin ka-nakiskamiyit anima kitastamamiht ka-pacitotâmiht ohci. Ê-naskwêwasihacik ôhi Nîkân Ôkimâwa Misihowin ohci, ôki OFOVC wîcihêwak ka-pacitotâmihtomisêsi:

- Ê-wihtamawâcîk ka-pacitotâmiht kihci Ôkimâwa ka-itôtamowina êkwa wîchikowina ka-itakwahki ka-kî-wîchikocîk;
- Ê-naskwêwasihtwâcîk ôhi mamahpinêwina ohci kihci ôkimâwin piskihcikamikwa, waskahikana, ôtatôkiyakanak, oyasowêwina/ itêyitamiwina;
- Êkotê ê-itsahwacîk ka-pacitotâmiht ka-kî-wîchimiht otênahk ahpô tipahaskânihk kîspin ta-ki-wîchimiht;
- Ka-nistawimaki anihî kîkwaya ka-wanahikocîk ôki ka-pacitotâcîk; êkwa mîna
- Ta-wawihtamawacîk kihci ôkimâwa tânsî ka-isi takakiwêpinikêyit ôhi kihci ka-pacitotâmiht.

Nohtê kiskêyihitamini kiyokê OFOVC ôta [www.victimfirst.gc.ca](http://www.victimfirst.gc.ca), ahpô kâcîtinik OFOVC ka-masinahikêyin ayamâkanîhk **[victimfirst@ombudsman.gc.ca](mailto:victimfirst@ombudsman.gc.ca)**, ahpô ka-kî-ayamin **613-954-1651, 1-866-481-8429** (kaya tipahikê) ahpô **1-877-644-8385** (TTY), ka-kî-sipwêtisahên masinahikan **613-941-3498**.

## **Tânsi ôma ka-isi Mawimowin kîspin kitêyitên êka katawa ê-isi pamihikawêyin ôma kihci ka-kî- pacitôtakawêyin otê ohci Kihci Ôkimâwinihk?**

Ôki CVBR nitawêyimêwak ôhi Kihci Ôkimâwa êkwa katoskakoyit ka-witatoskêmayit ôhi ka-pacitôtâmiht ayâwak ita awiyak ka-kî- mamawimot êka naskwêwasihtwaht ôma êka katawahk ka-isi pamihimiht ôhi ka-pacitôtâmiht.

Kîspin kitêyitên êka ê-katawa itocikâtêk ôma kikaskihtamasowin CVBR môya ki-ohci kistêyicikâtêw ôki kihci CSC, PBC, ahpô Miskwasakasak Simâkasnak (RCMP), ôki Kânata Ka-Kitapatakik Asowakâsowin (CBSA), Pêyahtak Ka-kitêyicikêcik (PS), ahpô Piskicikamik Kânata Misihowin (JUS) ahpô kîspin kinohtê mawimon kîkway ohci awa kihci ôkimâwin oyasowêw ahpô ôma ka-wîcihikawêyin, ka-isi wîcihikawêyin, isihcikêwina mîna itêyitamiwina

ôma ohci Oyasowêwikimawina ôta Kânata (PPSC), ka-pakitnikawin ka-mawimowin aniki êsa êkôta kîkway ka-kitapamikocik. Kihci Ôkimâwin Piskihcikamikwa êkwa ôtatoskêwak mâka piko ka-nitotâskwaw êkosi ê-itastêk oyasowêwin, êkwa ka-wîhtakik tânsi ôma katawa ka-ispayik, kîspin ta-kî-ispayik, êkwa ka-wîhtamâskik êkwa ka-wîhtamâskik tânsi ôma ka-kî-isi oyasowâniwik êkwa tânsi ka-kî-itwâniwik ka-itocikâtêk.

Kîspin ki-nohtê mawihmon ôta CVBR ahpô ôta CSC, PBC, RCMP, PS, JUS êkwa PPSC, kiyokê ôma kati masinahikâtêk ka-kî-isi kacitiniwêyin mîna tânsi ka-tôtaman: **[justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/rights-droits/complaintplainte.html](https://justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/rights-droits/complaintplainte.html)**. Kîspin kinohtê mawimon ôta êsa CVBR wiyawâw ohci CBSA, kiyokawik ita, Âcimowin êkwa mawimowin pâskêkinikan: **[cbsa-asfc.gc.ca/contact/com-eng.html](https://cbsa-asfc.gc.ca/contact/com-eng.html)**.



Scan the QR code for a fully accessible online version in English.

<https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/index-en.aspx>



Balayez le code QR pour obtenir une version française en ligne entièrement accessible.

<https://www.securitepublique.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/index-fr.aspx>